

Guijtz Ni Rojp Lo Timoteu

Stee guijtz ni baxhal Pabl loj Timoteu

¹ Narä Pabl, nacä apost xten Jesucrist. Dios gule narä, xcuent yäl**n**abaj**n** ni gudeed Dios loj reni yunäj Jesucrist, si'c ni bia'n diidx. ² Cacuaä guijtzre lojlu, Timoteu, xi'nä lo yäl**r**ililajz. Rinälazä luj. Rniabä lo X**t**adnu Dios näj lo Dad Jesucrist gac**n**äj luj, gulasajzreni luj, guscuecdxireni lajzlu.

Rusule'ni xcuent Jesucrist

³ R**n**aj la**z**älu che rniabä lo Dios dxej-yääl. Dxejc rdedä xquixtios por luj lo Dios. Naya xcärienä yu'ä lo Dios, runä xtzuunni si'c bejnza rextadgoldoä. ⁴ R**n**aj la**z**ä xho biinlu, **n**aj r**l**azä fiä lojlu te guibal-azä. ⁵ R**n**aj la**z**äza yu'pac yäl**r**ililajz lastoolu si'cni guyu'ni galoo lastoo x**m**am**l**u Loida dxejcru lastoo xnanlu Eunice si'c**z**a yu' yäl**r**ililajzga lastoolu **n**aj.

⁶ Ni'cni rniä lojlu **n**aj, si'cni rcanäj bej**n** rodäj te di juini, si'c**z**a cuanädu**x**h reyäl**n**aj**n** ni bani-idx Dios lojlu cheni basuä **n**ää yejclu. ⁷ Sa'csi di Dios nuniidx te lastoo ni rdxej**b** loonu, bani-idxni te lastoo ni rsiutij**p**, baniidxni te lastoo ni rinälajz, baniidxzani yuduxh xcäriej**n**nu. ⁸ Na'c guitujy**l**u guini**l**u rediidx xten X**t**ad Jesucristnu, na'c**z**a guituinäj**l**u narä sa'csi yu'ä ne**n** latzgui**i**b xcuent Jesucrist. Näj luj gudej**d** trabaj**w** ni siääd xcuent yäl**r**usule' x**t**id**x** Dios si'ctis gac**n**äj Dios luj. ⁹ Dios ni gulä**ä** nurnu ne**n** do**j**l, gurej**d**x nurnu te guiba**n**sa'cnu lojtisni. Gurej**d**xni nuurnu xhet sa'csi biennu dzu**n**sa'c, alga sa'csi si'c r**l**ajz**n**i

laani, sa'csi balaslajzni nuurnu xcuent Jesucrist galooli che gajdli guncheeni guedxliuj. ¹⁰ Niluxh cheni biääd Jesucrist ni badzucaj rextojl_{nu} lo guedxliujre, baluiloj yäl_rulaslajzga. Jesucrist banit_{loj} yäl_rnibee xten yäl_gujt. Xtiid_{xni}, ni rusule' xho rbicaj dojl, baluui yäl_nabaj_n, näjza yäl_nabaj_n par tejpas.

¹¹ Dios gule narä te gacä te ni rusule' xtiid_{xni}, te gacäza te apost, näjza te bej_n ni ruluii loj reni di gac xpej_n Israel. ¹² Ni'cni rdedä trabajw xcuent guiraa rediid_{xre}. Niluxh dina guituiyä, sa'csi narä nanä chu xtiid_x huililazä, nancheä laani sajc gapdzu'tzni dzuun ni baniid_{xni} loä dxejli cheni guibi'ni.

¹³ Chanuu guluiilu redid_{xsa}'c ni banid_{xä} lojlu. Gubaj_{nza} lo yäl_ririlajz näj lo yäl_sanälajz ni rajp_{nu} sa'csi yu'nu lo Jesucrist. ¹⁴ Cuanädzu'tz reyäl_naj_n ni baniid_x Dios lojlu näj Sprit Dxan xtenni ni rbäjz ne_n lastoonu.

¹⁵ Anaj_{nlu} guiraa reni siääd regued_x Asia gulälaz narä; lo redee nadxaag Figelo näj Hermógenes. ¹⁶ Dad Jesucrist gacnä_j reni yu' roliz Onesíforo sa'csi balti huält biädspaani lazä, dini nitujy sa'csi yu'ä ne_n latzguiib. ¹⁷ Che bidzuj_nni gued_x Roma, gudiilpacni narä te bid_{xä}lni narä. ¹⁸ Dad Jesucrist gulaslajz laani che guidzuj_n dxej ni guibi' Jesucrist. Luj anaj_{nlu} balti dzunsa'c bej_nni che guyu'ni gued_x Éfeso.

2

Te ni runsa'c xtzuun Jesucrist

¹ Ni'cni xi'nä, guzutijp sa'csi rulaslajz Jesucrist luj, racnäjnilu. ² Rediidx ni abiejn diajglu guniä nez loj xhidal bejn lagajc rediidxga guniini lo rebejn ni rililajzpac, loj rebejn ni sajc guluiiza diidxga lo stecuaa bejn.

³ Batijp lajzlu tednäjlü narä trabajw si'c te soldadsa'c xten Jesucrist. ⁴ Di te soldaad gun dzuun ni bejnni che gajdni gac soldaad. Rujnni xtzuun bejn ni guleni gacni soldaad, te si'c guspaani lajz bejnga. ⁵ Sigajcza, ni rguijt digacdi xca'ni yänasa'c palga dini quitsa'c si'c riäjł quitni. ⁶ Bejn ni rujn dzuun loniaa nanab xca'ni xcälhasa'cni ganidoo. ⁷ Bejn xhigab xcuent ni rniä lojlu, dxejc sujñ Dios gacbeelu guiraani.

⁸ Basnaj lajzlu Jesucrist, te xagdoö toDavid ni huäjz lo rebengut. Dee najc xtidx Dios ni rudzucaj dojl, si'c ni rusule'ä lojlu. ⁹ Ni'cni cagutipä lazä cadedä trabajw, caduä caden si'c te bejn ni bagu't sabejnni. Niluxh digacdi xcaduu xtidx Dios. ¹⁰ Ni'cni cadedä trabajwre te gacnää reni agule Dios te näjza reni'c chalilajz xtiidxni te guibajñreni lo bianij xten Jesucrist par tejpas.

¹¹ Guliiduxh najc diidxre;

palga agujtnu con laani, sibannäjzanu laani.

¹² Palga rdejdnü trabajw, sinibenäjzanu laani.

Palga dinu guicä'p numbeenuni, dizani guicäjñ numbeeni nuurnu loj Xtadni Dios.

¹³ Mase dinu chanuu lo xtiidxni, laani susoobni xtiidxni sa'csi digacdi cuatzlajzni diidx lagajc laani.

Te bejn nani abia xtzuunni

¹⁴ Basnaj lajz rebejn xcuent rediidxre, gunibee lojreni nez lo Dad Jesucrist na'c til_idiidxreni sa'csi sa' diidxga xhet sajcdini, ruxhintisni reni riendiajgni. ¹⁵ Batijp lajzlu te guidzujnlu lo Dios si'c te bejn ni runsa'c dzuun, xheti xhicuent guitujylu, sa'csi ruluisa'cpaclu xtidxliitis Dios. ¹⁶ Gulälaz yäl_rniyaj näjza xhidalduxh diidx ni xhet sajcdi, sa'csi renani rucua diajg rediidxga riajbrureni lo redol_guijdx. ¹⁷ Luxh diidx ni ruluiireni suxhingajcni lastoo bejn si'c rxhin_lajz tiejxh bejn. Ni'c casiajc Himeneo näj Fileto. ¹⁸ Abanijtreni lo didxlii. Caniireni ala huäjs bejn lo rebe_{ng}ut. Si'c cagusiejchreni lajz gaii rebejn ni rililajz. ¹⁹ Niluxh xtidx Dios rsiudzu'tzni si'c te guij nani nadipduxh, luxh rajpnu diidxre si'c te seen: “Dad guibaa anumbee guiraa reni najc xpejn_{ni}”; näjza “Nanab guibicajreni lo redol_guijdx, guiraa reni ahuililajz xtidx Jesucrist.”

²⁰ Neñ te yuro, xhet ganaxdi cos or_r näjza cos plat yu'. Yu'za cos yajg näj cos bajn; yu'reni najc parsi te laniro, yu'za reni rquiin guixe-guixee. ²¹ Sigajcza te bejn ni rlajz gun dzuunro xten Dios, riäj_l guibicajni loj redol_guijdx ni xhet sajcdi. Dxejcti Dad Jesucrist sacnäjni te gunni redzunro xtenni.

²² Gubicaj lo redzunguijdx ni rujn rebejn, huinuu yäl_naba_{nsa}'c, yäl_rrililajz, yäl_sanälajz, gulecdxiza lajzlu näj reni rujn xtzuun Dios, naya lastooreni rbedx-rniabreni lo Dios. ²³ Na'c jiulu rediidx ni ruluii rebejn guedxliuj. Anajnlu rediidxga rujn rdil_näj rebejn sa'ni. ²⁴ Niluxh te xmos Dad guibaa di riäj_l guchaagni reni rdij_l; riäj_l gacni bensa'c loj guiraatis bejn. Riäj_lza guluisa'cni; riäj_lza gutip lajzni che xhet laadi rujn bejn lojni.

25 Guideb yälnadolajz guluiilu reni rdxe'ch loj rediidx ni ruluiilu. Cuääzlu gaxäjsi gusiejch lajzreni gun Dios gacbeereni didxgulii, ²⁶ te jianij xcäriejnreni te guiriireni ladzṅaa beṅdxab, te gunreni ni rlaṅztis Dios.

3

Xho gac rebejn neṅ redxelult

¹ Nanab gacbeelu neṅ redxelult sidzujṅ dxej tedtu trabajw. ² Sa'csi su' bejn ni chanälajz lagajctis laani, ni rinälajz xmeeltisni, bejn ni rniyaduxhtis, bejn ni rchaglaṅz chä'p xpala'ntisni, bejn ni rniyaj Dios; su' bejn ni di gusoob xtidx xtadreni, su' bejn ni di gudeed xquixtios lo Dios, su' bejn ni najc beṅguijdxtis. ³ Neṅ redxelultga su'za bejn ni di chanälajz sa'ni, bejn ni di lajzni jiäṅl, bejn ni rusgueduxh; bejn ni digacdi guscuääz dolṅuijdx ni rujnreni; bejn ni guyalazduxh; bejn nani ruro'n guira'ti dzunsa'c. ⁴ Neṅ redxelultga su' bejn ni ruto'sa'reni; bejn ni di guidxejb gunreni ni riajbtis yejcreni, bejn ni rchalosi najcreni beṅsacduxh; bejn ni rchaglaṅzru gun nani rchaglaṅz tiejxhreni lacuaa chanälajzreni Dios. ⁵ Neṅ redxelult su' bejn ni najc si'c beṅguidoo, ascanu rusoobreni xtidx Dios, niluxh naadireni xca'reni yälnadip näj yäṅrnibee xten Jesucrist ni ruchaa lastoo bejn.

Na'c guchaaglu rebejṅga, ⁶ sa'csi loj sa' bejnre yu' reni richu' rolijz bejn, sasgueereni regunanayääl ni rujn doṅl. Regunaare rinuu rujreni ni rlaṅztis tiejxhreni, rujnreni guiraloj. ⁷ Rebejnre rsiedduxh didxcoob, niluxh di didxlii xten Jesucrist jiu' yejcreni. ⁸ Sigajcni gujc Janes näjza

Jambres ni bidxe'ch loj Moisés, sigajcza najc rebejnre, cadxechnäjreni didxlii xten Jesucrist, najczeni bejn ni aguxhijn xcäriejnreni, luxh direni gacbee xtidx Dios, direni ga'p yälirililajz. ⁹ Niluxh direni chanuu xchej, sa'csi huenliisi suhuui guiraa rebejn najczeni beņguijdx. Si'cza gusajc guiro'p reni bidxe'ch loj Moisés.

Pabl rnibee sudzu'tz Timoteu

¹⁰ Luj sanuutislu lo nani rusule'ä, näj xho nabañä, näj xhicuent runä dzuunre, lo xcälirililazä, lo xcälñadolazä, lo xcälñanalazä, näjza xho batip lazä. ¹¹ Najnlu xho basacsíreni narä gudedäza trabajw ladznäa rebejn neņ reguejdx xten Antioquía, guedx Iconio, näjza guedx Listra. Gudedä trabajw niluxh Dios baslaa narä loj guiraa retrabajwga. ¹² Guliduxh guiraa reni rlajz chutis loj Jesucrist sidejdpacreni trabajw. ¹³ Niluxh rebēņguijdx näj reni rusguee, sinuutisreni redolguijdx, sinuuru gusgueereni bejn, luxh susgueeza bejn laareni.

¹⁴ Luj huinuu guzudzu'tz loj ni abisieedlu, nani ahuililajzzalu, luj anajnlu chuni'c baluiini lojlu.

¹⁵ Cheni biuuxlilu racbeelu xtidx Dios, ni ruluiilu xho guiriilu neņ dojl te xca'lu yälñabajn par tejpas sa'csi rililajzlu xtidx Jesucrist.

¹⁶ Guiraa rediidx xten Dios ni caj lo guijtz, lagajc Dios baniidxni te xcajni lo guijtz.

Guiralii xtidx Dios najc laaca te guluii nuurnu xhini'c najc didxlii,

te gacbeenu xhi najc didx-xhii,

te gacbeezanu xho riäjł guibañsa'cnu.

¹⁷ Te susiņ niguii ni najc xpejn Dios,

te gac gunni guiraa redzunsa'c ni riäjł gunni.

4

¹ Rulidxälu nez lo Dios näjza nez lo Dad Jesucrist ni jiääd si'c reii te gunni yälguxhtis loj reni nabajñ näjza loj reni agujt; rniäza dee lojlu: ² basule' xtidx Dios, gususiñ lo Dios mase xhitis or. Baluii rebeñ dojl, gudilñäj reni di rlaiz guzobdiidx xtidx Dios, balidxnäj resa'tu xtidx Dios. ³ Sa'csi sidzujñ dxej di rebejñ guidxaglaiz gucua diajg yälrluisa'c; alga diidx ni najc lagajc si'c najc xhigabreni rlaizreni jiendaiajgreni, ni'cni siguiilreni xhidajl bejñ ni ruluii te guisieedreni ganax ni rlaizreni gucua diajgreni. ⁴ Susäuureni diajgreni te di jiendaiajgreni xtidxlii Dios; alga xhitis diidx gucua diajgreni. ⁵ Niluxh luj huinuutis lo xtidx Dios, batiplajz yälhuin, guniitis xho rudzucaj Dios rextojñreni, beñsa'c xtzuunlu.

⁶ Sa'csi narä suga'ä ree te ju'treni narä, asiäddzungajxh dxej ni guetä. ⁷ Agulujx bacuaä si'c te soldaad ni huicuaa'c lo guer, agulujx xnezyuä, gopdzutzä yälrililajz. ⁸ Naj cabäzä xca'a yälñasa'c ni guniidx Dad xhaguibaa, suniidxni yälñabañsa'c. Dad najc juejz ni runsa'c yälguxhtis. Niluxh xhet loätis guniidxni yälñabañsa'c. Sudeednini loj guiraa rebejñ ni catiplajz cabäzreni dxej cheni guibisac Jesucrist.

Rediidx ni räjpni lojtis Timoteu

⁹ Basaaga lajzlu jiadhuigajlu narä; ¹⁰ sa'csi abasa'n Demas narä. Sanälajzruni redzuun xten guedxliujre, naj sääni guedx Tesalónica. Baxhalä Crescent sää lo reguejdx ni re' nez Galacia. Baxhalä Tito sää guedx Dalmacia. ¹¹ Xtebtis Lucas suganäj narä. Gudiil Marcw te jiadnäluni sa'csi sajc

gacnäjni narä lo xtzun Dios. ¹² Tíquico baxhalä sää guedx Éfeso. ¹³ Cheni jiädldu, jiädnlü ca'p ni basa'nä guedx Troas rolijz Carpo, näj rexlibrä; di jiälza lajzlu rexquitzä. ¹⁴ Alejandro, ni najc gubetzguib, basacsíduxhni narä. Dios quiixni sigajcni bejnni. ¹⁵ Luj bahuii te di gunni xhi gunni luj sa'csi rdxecheduxhni lo xtidx Dios ni rusule'nu.

¹⁶ Galoo che bazecä diidx lo reguxhtis, rut gucnäjdi narä; guiraareni gulälazreni narä. Rni-abä lo Dios na'c guchagcuentni nani bejnreni. ¹⁷ Niluxh Dad ni yu' xhaguibaa gucnäj narä, bani-idxnä yälndip te gujc guniä guiraa xtidx Dios te biejn diajg reni digac xpeñ Israel xtidx Dios. Luxh gucnäj Dios narä gulääni narä ladzñaareni, si'c ro' te beedz. ¹⁸ Suslaani narä loj guiraa redolguidx, saptzu'tzni narä, sigucheezani narä te chunääni lo xcälrnibeeni xhaguibaa. Lojni coldeed xquixtios, colgañduxhni par tejpas. Sugacni si'c.

Rudeedni xtixtios lo reexamigwni

¹⁹ Badeed xtixtios lo Prisca näjza lo Aquila näjza loj resa' Onesíforo. ²⁰ Erasto bia'n guedx Corinto, niluxh basa'nä Trófimo guedx Mileto sa'csi cayacx-huuni. ²¹ Jiädgajlu ansde guisloj rebäinajl. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, näjza guiraa rebejtznu ni yu' lo Jesucrist ree, ruxhalreni xtixtios lojlu.

²² Dad Jesucrist chunäj xaimlu. Dios gacnäj guiraatu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9